

COMUNICACIÓN

**UNIDADES DIDÁCTICAS
DE
CULTURA POPULAR ARAGONESA**

SEMINARIO PATRIMONIO ETNOLÓGICO

Zaragoza, noviembre 2002

**Comisión de Elaboración de Unidades Didácticas
de la Asociación de Gaiteros de Aragón (A.G.A.)**

ÍNDICE

- 1.- Introducción
 - La Asociación de Gaiteros de Aragón
 - Un proyecto muy especial
- 2.- ¿Por qué la Cultura Popular en el aula?
- 3.- Organización del material
 - Contenidos
 - Formas y materiales
- 4.- Metodología
- 5.- Temporalización
- 6.- Actividades tipo
- 7.- Realización del proyecto
 - Miembros de la Comisión de Elaboración de Unidades Didácticas
- 8.- Cursos de formación en el patrimonio etnológico y musical
 - Características del curso: Didáctica de la Cultura Popular Aragonesa

1.- INTRODUCCIÓN

La Asociación de Gaiteros de Aragón

Es en 1989 cuando, con la intención inicial de recuperar el baile de los gigantes y cabezudos de Zaragoza, se constituye la A.C. *Asociación de Gaiteros de Aragón* (AGA). Entre sus objetivos se encuentran la investigación y divulgación de la cultura tradicional aragonesa en sus diferentes manifestaciones, especialmente en lo referido a la música tradicional (instrumentos autóctonos, bailes tradicionales, dances...).

Desde el momento de su creación las actividades realizadas no han dejado crecer: 300 socios activos en todas las comarcas aragonesas en la actualidad; 15 números de la revista *Gaiteros de Aragón*, que distribuye 3.000 ejemplares de forma gratuita a suscriptores en Aragón, resto de la península y extranjero; 8 números de la publicación monográfica *Pliegos* acerca de temas referidos a la cultura tradicional aragonesa; 3 números de *Cuadernos de repertorio*, colaboración en la edición de libros y discos; cuatro homenajes a antiguos gaiteros y danzantes aragoneses (1991, al tío *Gato* de Albarracín; 1992, a Camilo Ronzano y José Trullenque; 1994, a Noel Vallés y José Alejos; y 1995, a los antiguos danzantes de las Tenerías); recuperación del baile de gigantes y cabezudos de la comparsa de Zaragoza en 1990; recuperación de los dances de las Tenerías en 1993 y del Rabal en 1994; y múltiples encuentros de gaiteros, fiestas, charlas, organización de conciertos y ciclos, cursos realizados en su sede sobre cultura popular (pandereta, tejido...) y clases para el aprendizaje de instrumentos populares (dulzaina, gaita, violín y acordeón), proyecto de inventario de gigantes de Aragón, biblioteca especializada ...

Un proyecto muy especial

Las *Unidades Didácticas de Cultura Popular Aragonesa* tienen como objetivo la divulgación de la cultura popular de nuestra Comunidad en el ámbito educativo.

Este proyecto de la A.G.A. comenzó su andadura en el año 1997. Surge por el interés de un equipo multidisciplinar de miembros de la asociación que creen en la utilidad que tiene este rico y variado patrimonio (generalmente poco o nada conocido y siempre infrautilizado) en el desarrollo de los alumnos. Por otra parte nos encontrábamos en aquel entonces con la cruda realidad en nuestras escuelas de ausencia total de materiales adecuados para llevarlo a cabo.

Para ello se creó una Comisión de Trabajo para la Elaboración de material didáctico, formada por socios relacionados en su mayoría con la enseñanza y la práctica escolar (maestros, pedagogos, músicos, profesores de

música,...). Se contó además con la colaboración de otras personas como músicos, niños de diversas escuelas, personas del pueblo...

Para la elaboración y edición de los materiales hicieron falta más de tres años. Se utilizaron fuentes diversas: bibliografía, discografía, trabajos de investigación, videos, internet, experiencias directas, colaboraciones...

El resultado fue la elaboración de tres unidades didácticas cuyos contenidos giran en torno a uno de los ciclos vertebradores de la actividad humana: el ciclo anual y siendo la fiesta el eje aglutinador de los contenidos.

La Navidad, El Carnaval y El Verano son las tres unidades didácticas que se elaboraron. Se presentan en tres carpetas de fichas, con tres discos compactos y se complementan con un cartel cada una de ellas: *Instrumentos Populares en Aragón, Fiestas en Aragón y El dance*. De esta manera se ofrecen a las escuelas y a la comunidad educativa unos materiales que pueden utilizar los educadores con libertad, aunque entendemos que estos contenidos deberían formar parte del currículo educativo aragonés.

Se han realizado presentaciones didácticas del material en el Palacio Provincial de Zaragoza, la feria del libro de Monzón, en los CPR nº 1 y 2 de Zaragoza, en el CPR de Monzón, en el Ámbito Cultural del Corte Inglés, charlas en diversas Asociaciones Culturales o en la Universidad de Zaragoza. Todas ellas han tenido una buena acogida. Este es el tercer año que el proyecto se incluye dentro de la campaña de *Cursos de formación en el patrimonio etnológico y musical* del *Servicio de Patrimonio Etnológico, Lingüístico y Musical de la D.G.A.*

2.- ¿POR QUÉ LA CULTURA POPULAR EN LA ESCUELA?

Existen motivos suficientes que justifican la presencia de la Cultura Popular en las aulas.

1.- La realidad que nos rodea:

- El referente cultural próximo se está diluyendo por la acción uniformadora de los medios de comunicación de masas, que promueven una cultura superficial, consumista y única.
- La cultura popular resulta vulnerable por su soporte: la memoria individual, la oralidad.
- Es un momento, en el que los aragoneses precisamos señas de identidad, necesitamos autoafirmarnos para poder seguir siendo, y esto debe ser trasladado a todos los ámbitos: social, cultural y educativo. No sirven tópicos ni estereotipos para definirnos, sino un auténtico análisis de lo que somos y adónde queremos llegar. Consideramos la escuela como lugar de encuentro, de transmisión de saberes, conocimientos, ideas, costumbres, manifestaciones culturales y artísticas que forman parte de nuestra tradición cultural.
- La escuela recoge todavía algunas actividades, presenta algunos valores que tienen su raíz en el propio medio donde se desarrolla su actividad. El diálogo niño-maestro, niño-niño, niño-medio trae a primer término lo cotidiano, que es la base y procedimiento para recuperar la cultura popular.
- Por otro lado, ante la futura aparición del currículo aragonés, consideramos que la investigación de la cultura popular y su divulgación, deberían ser parte sustancial del modelo educativo aragonés.

2.- Las específicas características de los contenidos englobados por el término “cultura popular” que los hacen interesantes para el ámbito educativo:

- Son realistas y cercanos, transmitidos por las personas del entorno afectivo: padres, abuelos, amigos,...
- Presentan un carácter interdisciplinar ya que afectan a toda nuestra vida.
- Contienen un importante componente lúdico. Recordamos que la cultura puede ser divertida.
- Ofrecen la posibilidad de ser vivenciados: participar, investigar, fomentar el diálogo generacional...
- Se basan en el activismo que es la base del aprendizaje significativo en la escuela.
- Posibilitan un modelo de aprendizaje de lo particular y lo cercano a lo general.
- La cultura popular no es elitista, tiene un componente básico de participación.

- Cultura popular no es conservadurismo ideológico o político, es partir de lo próximo para mejorar.
- Fomentan comprensión y respeto por las manifestaciones propias y de los demás.
- Son vivos y modificables por la creatividad de cada uno de los que se aproximan a participar.
- Dan importancia a respetar, comprender y amar la cultura popular, pretendiendo crear una conciencia, una curiosidad por lo propio.

3.- ORGANIZACIÓN DEL MATERIAL

A) Contenidos

- Se vertebran alrededor de uno de los ejes de la existencia: El **Ciclo del año**
 - Coinciden con el curso escolar
 - El alumno está acostumbrado a trabajar las celebraciones más importantes desde la E. Infantil
 - El ciclo del año tiene significación importante para el alumno, ya que acumula la vivencia directa de un año detrás de otro.
- Las tres Unidades Didácticas que se proponen coinciden con los tres trimestres escolares:
 - La Navidad
 - El Carnaval
 - El Verano
- La **fiesta** es el punto de partida por la fuerte motivación que tiene en sí misma, es un momento cercano al niño, vivenciado, presenta elementos de comparación de la actualidad con el pasado.
La fiesta es, además, elemento aglutinador: costumbres, músicas, bailes, instrumentos, canciones, gastronomía, deportes, juegos, investigación, dichos, refranes, cuentos... se dan alrededor de ella.
- Contenidos propuestos por categorías:
 - *Literatura oral*: cuentos, romances, canciones...
 - *Literatura menor*: trabalenguas, dichos, refranes adivinanzas, etc.
 - *Musicales*: organología, bailes tradicionales, canciones (melodías y cantos).
 - *Contenidos etnológicos*: utilización y aprovechamiento del medio por el hombre, gastronomía popular, fiestas, tradiciones, medicina popular, juegos y deportes.

- *Cultura material*: arquitectura, artesanía, oficios tradicionales, vestimenta, juguetes.

Todos los contenidos están interrelacionados y se abordan de manera globalizada.

- Relación de contenidos U. D. 1 “*La Navidad*”
 - Musicales: Villancicos, ejercicios musicales, instrumentos, taller de instrumentos,..
 - Costumbres y tradiciones: El aguinaldo, calendario festivo, la Tronca
 - Las lenguas de Aragón
 - Cocina tradicional (lugar de encuentro y utensilios)
 - Gastronomía
 - La matacía
 - Baile
 - El aceite
 - Juegos
 - Cuentos
 - Juguetes
 - Investigación
 - El calzado
- Relación de contenidos U. D. 2 “*El Carnaval*”
 - Las hogueras y las fiestas de invierno
 - Músicos, instrumentos y canciones populares
 - Fiestas de invierno más importantes
 - Personajes precarnavalescos
 - Carnaval: celebración, taller de disfraces, canciones
 - Semana Santa: generalidades, la Semana Santa del Bajo Aragón, taller de instrumentos de Semana Santa
 - Gastronomía
 - Agricultura: labrar
 - Arquitectura
 - Indumentaria
- Relación de contenidos U. D. 3 “*El Verano*”
 - La fiesta de los mayos: tradiciones, canciones
 - La ronda: ronda y enramadas, instrumentos
 - La fiesta de San Juan: costumbres, canciones, gastronomía
 - La fiesta tradicional: programa de fiestas, campanas, gigantes y cabezudos, el dance, instrumentos, baile y *palotiau*, dianas y albasas, corridas de pollos, cucañas, investigación
 - Agricultura: el huerto, la cosecha, segar y trillar, construcciones rurales, juguetes
 - El oficio de pastor, trashumancia, el queso, canciones
 - Juegos

- Literatura oral

B) Forma y materiales

Tres Unidades Didácticas: “*La Navidad*”, “*El Carnaval*” y “*El verano*”
Cada volumen se compone de:

1.- Una carpeta de anillas con:

- Cuadernillo para el profesor en el que puede encontrar una introducción a los materiales, una justificación, bibliografía utilizada y de consulta, indicaciones para la aplicación y el índice de las fichas de la correspondiente unidad.
- Fichas del alumno. Ordenadas de la forma que creemos más apropiada para abordar y desarrollar los contenidos de una manera coherente e hilada. Aquellas fichas que vayan a ser trabajadas por el alumno serán fotocopiadas. En el reverso de las mismas se presentan orientaciones para el profesor con objetivos, contenidos, actividades individuales, grupales, de ampliación.
- Glosario: Términos y expresiones utilizados en las fichas (aragonés, catalán de Aragón, localismos, castellano), para ser utilizado por el profesor y el alumno.
- Disco Compacto (CD): Contiene los temas que se proponen en algunas de las fichas para realizar las audiciones, canciones, bailes, ejercicios propuestos, juegos, cuentos... Algunos de los cortes son grabaciones originales de trabajo de campo y otros son recreaciones realizadas por los propios autores de una manera respetuosa con la tradición.

2.- Cartel temático para cada Unidad:

- Unidad Didáctica 1: *Instrumentos populares en Aragón*.
- Unidad Didáctica 2: *Fiestas en Aragón*.
- Unidad Didáctica 3: *El Dance*.

4.- METODOLOGÍA

Las Unidades Didácticas de Cultura Popular Aragonesa constituyen una **propuesta abierta** en la que el profesor elige el tema a trabajar, fotocopiando por la parte delantera la ficha que le interesa trabajar con el alumno.

En un principio el material está pensado para trabajar con chicos/as de niveles superiores de E. Primaria, pero el educador decide si puede ser aplicada a otros niveles porque él conoce las características de su aula, intereses, capacidades etc. Nuestra experiencia directa como profesionales de la educación y como ponentes en cursos de formación de educadores es que es válida en todos los niveles que se plantee (E. Infantil, E. Primaria, E.S.O, adultos). Esto es posible al ser una propuesta abierta y flexible que se adapta a las necesidades, intereses, capacidades y recursos, siendo, además, susceptible de ser adaptada y modificada.

La metodología que proponemos es activa y vivenciada, partiendo de conocimientos y experiencias previas, persiguiendo en su estructura y desarrollo aprendizajes significativos.

El trabajo se estructura en tres niveles:

1.- **Nivel vivenciado:** donde el alumno se motiva y aprende a través de experiencias, de implicación personal, de investigación.

2.- **Nivel de reflexión oral:** verbaliza y reflexiona sobre los hechos vividos y sobre la información recibida. Es muy importante la oralidad en el proceso.

3.- **Nivel de representación:** Aplica conocimientos y técnicas tanto en trabajos individuales como colectivos.

- En muchas ocasiones se va a partir de los intereses del alumno, por ejemplo: una fiesta en el pueblo, un objeto de su casa, un comentario de su padre... y el niño lo lleva a la escuela.
- Trabajar con la cultura popular requiere por parte del educador una implicación personal: afectividad y relación con el entorno.
- El profesor es el orientador del proceso que requiere la participación activa del alumno.
- Las modalidades de trabajo son múltiples: individual, grupal, clase, ciclo, centro.
- Es importante tener en cuenta la necesidad de no caer en el tipismo, la cultura popular no siempre es espectacular, sobre todo se basa en pequeños detalles cotidianos.

5.- TEMPORALIZACIÓN

Abierta al criterio del tutor, puede centrarse en «semanas culturales» o alargarse en el tiempo, dosificando las actividades y adaptándolas a un horario, persiguiendo con ello la mayor flexibilidad.

Puede trabajarse de manera puntual a lo largo del curso o bien de una manera más sistemática siguiendo el ciclo del año.

6.- ACTIVIDADES TIPO

Las consideramos en los tres niveles comentados en la metodología. Se proponen directamente al alumno en el anverso de la ficha y se amplían en el reverso de la ficha. Estos son algunos ejemplos:

A: Nivel de vivencia

- Juegos.
- Bailes y danzas.
- Recogida de plantas medicinales.
- Elaboración de instrumentos.
- Interpretación de canciones.
- Elaboración de recetas.
- Recogida de información sobre aspectos puntuales en la familia, vecinos, abuelos etc..
- Estudio por grupos de las informaciones (libros, periódicos, murales).

B: Nivel de reflexión oral.

- Comparación entre características de la sociedad actual y la tradicional.
- Torbellino de ideas: ¿cómo sigue influyendo la cultura tradicional en la actual?
- Asambleas.
- Verbalización de experiencias.

C: Nivel de representación

- Elaboración de trabajos en torno a fiestas, costumbres, etc..
- Elaboración de carteles.
- Recopilación de refranes, canciones, cuentos, romances, modismos.
- Resolución de cuestiones planteadas en el material.

7.- REALIZACIÓN DEL PROYECTO

La Comisión de Trabajo para la Elaboración de Unidades Didácticas está formada por socios relacionados en su mayoría con la enseñanza y la práctica escolar (maestros, pedagogos, músicos, profesores de música,...). Es un equipo multidisciplinar en cuanto a formación, intereses, visiones, procedencias... lo cual lo hace más enriquecedor. Algunos de los componentes fueron variando a lo largo del proceso.

Además de los miembros de la Comisión contamos con el trabajo de maquetadores y dibujantes y la ayuda de colaboradores (especialistas en temas concretos, músicos, cantantes, niños de diversas escuelas, personas del pueblo...). Fueron más de un centenar las personas implicadas.

Se utilizaron fuentes diversas: bibliografía, discografía, trabajos de investigación, videos, internet, experiencias directas, colaboraciones... Todo ello queda reflejado en el cuadernillo del profesor.

De la primera U.D. se elaboró un prototipo que se puso en práctica de manera experimental en 50 colegios de nuestra Comunidad. Intentamos cubrir todos los ámbitos escolares posibles (escuela rural - escuela urbana, centros completos - incompletos y todas las edades escolares). Los profesionales implicados nos mandaron la evaluación de los materiales empleados a través de una plantilla de evaluación que se les facilitó. En función de los resultados y de sus sugerencias se modificaron algunos aspectos en el proyecto final. La acogida y la valoración fue muy positiva y esto nos animó a seguir en el camino propuesto.

Peores momentos fueron los que pasamos para conseguir la edición. Nuestro deseo hubiera sido que la D.G.A. hubiera participado activamente en el proceso de edición y divulgado estas carpetas entre los centros escolares de nuestra Comunidad. Dificultades de entendimiento con unos, decisiones políticas de otros o el azar hicieron que este entendimiento no fuera posible. Conseguimos llegar a una solución aceptable contando con la estimable colaboración del *Área de Cultura de la Diputación Provincial de Zaragoza*. El proceso completo de elaboración, evaluación, revisión y edición ocupó a la comisión durante más de tres años.

Miembros de la Comisión de Elaboración de Unidades didácticas de la AGA

- **Javier Aparicio Aparicio.** Zaragoza, 1956.
Maestro definitivo de Música C.P. "Dr. Azúa" de Zaragoza.
Elaboración U. Didácticas 1, 2 y 3.
- **Antonio Bernad Pérez.** Luna (Zaragoza), 1957.
Maestro provisional en el C.P. "Juan XXIII" de Zaragoza.

Elaboración U. Didácticas 1 y 3. Colaboración U.D. 2.

- **Daniel Bondía Gil.** Maella (Zaragoza), 1949.
Maestro de E. Primaria con destino definitivo en el C.P. "Eliseo Godoy" de Zaragoza.
Elaboración U. Didácticas 1, 2 y 3
- **Concepción Breto Guallar.** La Puebla de Híjar (Teruel), 1967.
Maestra definitiva de Pedagogía Terapéutica en Gallur (Zaragoza).
Elaboración U. Didácticas 1, 2 y 3.
- **Ricardo Calvo Hermida.** Teruel
Pedagogo y maestro definitivo de E. Primaria en el C.P. "Las Fuentes" de Zaragoza.
Elaboración U. Didácticas 1, 2 y 3.
- **María Encarnación Gracia Pallás.** Gabia (Granada), 1951.
Profesora de E. Infantil con destino definitivo en el C.P. "Hispanidad" de Zaragoza.
Elaboración U. Didácticas 1, 2 y 3.
- **Mario Gros Herrero.** Zaragoza, 1965.
Secretario y profesor de gaita de boto en la Escuela Municipal de Música y Danza de Zaragoza. Construye profesionalmente instrumentos tradicionales aragoneses desde 1991. Reconocido investigador de la tradición oral en nuestra Comunidad.
Elaboración U. Didácticas 1, 2 y 3
- **José Luis Herranz Gómez.** Zaragoza, 1977.
Estudiante de Económicas.
Elaboración U. Didácticas 1, 2 y 3.
- **Manuel Ignacio Juárez Marín.** Madrid, 1963.
Pedagogo en el Departamento de Sanidad, Bienestar Social y Trabajo de la D.G.A. (Servicio Provincial de Zaragoza).
Elaboración U. Didácticas 1, 2 y 3.
- **Jesús Angel Martínez Aguilar.** Zaragoza, 1970.
Maestro definitivo de E. Musical en el C.P. "Tenerías" de Zaragoza.
Violinista y miembro del grupo de música folk "Fagüello".
Elaboración U. Didácticas 2. Colaboración en U.D. 1 y 3.
- **José Román Moro Larena.** Zaragoza, 1957.
Maestro definitivo de Primaria en C.P. "Guillermo Fatás" del B de Santa Isabel
Elaboración U. Didáctica 1.

Coordinación de la Comisión: Ricardo Calvo Hermida

Dirección de las Unidades Didácticas: Concepción Breto Guallar

8.- CURSOS DE FORMACIÓN EN EL PATRIMONIO ETNOLÓGICO Y MUSICAL

Desde un principio nos pareció que sería interesante que junto al material se realizara un cursillo donde orientar sobre su aplicación y sus posibilidades a otros educadores.

Se han realizado presentaciones didácticas en el Palacio Provincial de Zaragoza, en la feria del libro aragonés de Monzón, en los CPR nº 1 y 2 de Zaragoza, en el CPR de Monzón, en el Ámbito Cultural del Corte Inglés, charlas en diversas Asociaciones Culturales y en la Universidad de Zaragoza. Todas ellas han tenido una buena acogida.

Fue en el curso 2000/01 cuando desde el *Servicio de Patrimonio Etnológico, Lingüístico y Musical de la D.G.A.*, bajo la coordinación de M^a Angeles Cosculluela, se incluye nuestro proyecto dentro de su campaña de *Cursos de formación en el patrimonio etnológico y musical*. Anteriormente se había solicitado nuestra colaboración en ellos, pero nos pareció conveniente posponerlo hasta que el material estuviera totalmente acabado. Dentro de esta iniciativa se han realizado dos cursos (2000/01 y 2001/02) y ya se está preparando el curso 2002/03.

Características del curso *Didáctica de la Cultura Popular Aragonesa*

- Es un curso de 50 horas, distribuido en 10 sesiones a lo largo del curso escolar. El primer año fue de 40 h., pero creímos conveniente su ampliación por la cantidad de temas tratados. Aún así, siempre se queda corto por nuestro afán de profundización en los contenidos que proponemos.
- Va dirigido a profesionales del campo educativo: profesores, monitores de tiempo libre, de comedores, trabajadores sociales, estudiantes, parados,... lo que resulta interesante ya que, aunque en un principio habíamos pensado en la escuela como único lugar difusor, la experiencia nos dice que el campo de acción es mucho más amplio. Es muy enriquecedor el intercambio de vivencias desde tan variado abanico de lugares de trabajo o de vida.
- Número de asistentes a cada curso: alrededor de 30 personas.
- Se trabaja sobre los contenidos propuestos en las Unidades Didácticas. Aquellos que corresponden al ciclo del año (fiestas, costumbres, celebraciones..) se tratan en el tiempo previo a llevarse a cabo en el aula.
- Otros se agrupan por temáticas, por ejemplo agricultura, arquitectura, vestimenta, juegos, literatura oral...
- Se profundiza en los temas, se proponen otras actividades y ejemplos que amplían la propuesta de los materiales.

- Equipo de trabajo compuesto por siete personas, pertenecientes a la Comisión de Elaboración de Unidades Didácticas de la A.G.A.

Ponentes

Javier Aparicio Aparicio
Daniel Bondía Gil
Concepción Breto Guallar
Ricardo Calvo Hermida
Encarna García Pallás
Mario Gros Herrero
Jesús Ángel Martínez Aguilar

Coordinadores

Concepción Breto Guallar
Jesús Ángel Martínez Aguilar